



2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților 7
tel.: 22-66-29

26.01.2011 nr. 12/1-02/296
La nr. 08-pf/011 din 12.01.2011

**Ministerul Transporturilor
și Infrastructurii Drumurilor**

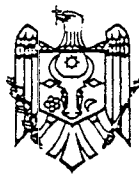
Cu referință la scrisoarea nr. 08-pf/011 din 12.01.2011, parvenită de la Ministerul Transporturilor și Infrastructurii Drumurilor, privind reavizarea proiectului Decretului Președintelui Republicii Moldova „Pentru inițierea negocierilor în vederea încheierii Acordului între Republica Moldova și Republica Portugheză privind transporturile internaționale rutiere de pasageri și de mărfuri”. Ministerul Finanelor Vă comunică, în limita competențelor sale funcționale, lipsa de obiecții pe marginea subiectului dat.

Veaceslav NEGRUȚA

Ministru

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,
№82 тел. 23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

28.07.2011 din 07.07.2011
La nr. _____ din _____

**Ministerul Transporturilor
și Infrastructurii Drumurilor**

Cu referire la scrisoarea dvs. nr.08-pt/011 din 12 ianuarie 2011, prin care se solicită examinarea și avizarea repetată a setului de materiale pe marginea inițierii negocierilor în vederea încheierii Acordului între Republica Moldova și Republica Portugheză privind transporturile internaționale rutiere de pasageri și mărfuri, Ministerul Justiției, în limita competențelor sale funcționale, susține și avizează favorabil proiectul înaintat cu următoarea remarcă.

Din analiza setului de materiale prezentat spre avizare, rezultă că inițierea negocierilor se referă la doua instrumente internaționale distincte, atât la Acordul nominalizat precum și la Protocolul de implementare a acestuia. În aceasta ordine de idei, atenționăm asupra necesității revizuirii întregului set de materiale, în vederea reflectării elocvente a ambelor instrumente internaționale.

Oleg EFRIM
Viceministru

MINISTERUL ECONOMIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Marii Adunări Naționale, 1
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Pagina web: www.mec.gov.md

МД-2033, Кишинэу, Площа Марий Адунарь Национале, 1
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64
E-mail: mineconcom@mec.gov.md
Веб страница: www.mec.gov.md

12.11.2009 10:3 5824

La nr. _____ din _____ 20__

Ministerul Transporturilor
și Infrastructurii Drumurilor

*Referitor la demersul Ministerului Transportului și Infrastructurii Drumurilor
al Republicii Moldova nr. 08-Pt/325 din 04.11.2009.*

Prin prezenta, informăm că Ministerul Economiei, în limita competențelor
sale funcționale, a examinat proiectele prezentate și comunică următoarele.

1. Proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova se plasează pe foaia
cu antet a Președintelui Republicii Moldova;
2. Traducerea în limba rusă a titlului proiectului Decretului de a expune
precum urmează: „об инициировании переговоров по заключению
Соглашения...”
3. Încheierea Acordului este prevăzută între două Părți, prin urmare este
necesar de a expune sintagma „... pe teritoriul uneia dintre Părți ...” în
art.1, 2 (a), 4 (b), 20 (1).

Alte obiecții și propuneri nu sunt.

Viceministru

Octavian CALMÎC



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>

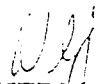
Nr. DI-04/2/_____ 2011

Ministerul Transporturilor și
Infrastructura Drumurilor

Cu referire la scrisoarea nr. 08-Pt/011 din 12 ianuarie curent, comunicăm că Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a supus procedurii de examinare suplimentară a proiectului Acordului între Republica Moldova și Republica Portugheză privind transporturile internaționale rutiere de pasageri și mărfuri, precum și Protocolul la acesta și, constată că propunerile Ministerului expuse în avizul nr. DI 04/2-12300 din 13 iulie 2009 au fost acceptate și reflectate în textul documentului.

Totodată, propunem a expune expresia „Adoptată la Lisabona, pe 21 mai 2010” din al doilea alineat al paragrafului 7 din Protocol în următoarea redacție:

„Semnat la _____ la _____ 20____, în două exemplare originale, în limbile moldovenească, portugheză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției unor divergențe de interpretare, textul în limba engleză va prevala.”


Natalia GHERMAN
Viceministru